

പന്ത്രണ്ടാം കേരള നിയമസഭ

**ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതി
(2006-2008)**

ഒന്നാമത് റിപ്പോർട്ട്

ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നത് സംബന്ധിച്ച സമിതിയുടെ
ശുപാർശകളും നിർദ്ദേശങ്ങളും ഉൾപ്പെട്ട റിപ്പോർട്ട്

ഉള്ളടക്കം

	പേജ്
സമിതിയുടെ ഘടന	v
അവതാരിക	vii
റിപ്പോർട്ട്	1
സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങളും ശുപാർശകളും	18

ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതി (2006-2008)

ഘടന

അധ്യക്ഷൻ :

ശ്രീ വി. ചെന്തമരാക്ഷൻ

അംഗങ്ങൾ :

ശ്രീ കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ

.. എ. പി. അനിൽകൃഷ്ണൻ

ശ്രീമതി ജെ. അരുന്ധതി

ശ്രീ വി. കെ. ഇബ്രാഹിംകുഞ്ഞ്

.. കെ. കുഞ്ഞമ്മത് മാസ്റ്റർ

.. എം. മുരളി

.. കെ. സി. രാജഗോപാലൻ

പ്രൊഫ. കെ. വി. തോമസ്.

നിയമസഭാ സെക്രട്ടേറിയറ്റ് :

ഡോ. എൻ. കെ. ജയകുമാർ, സെക്രട്ടറി

ശ്രീ. ഡി. സുകുമാരൻ ആചാരി, ജോയിന്റ് സെക്രട്ടറി

.. പി. കെ. മുരളീധരൻ, ഡെപ്യൂട്ടി സെക്രട്ടറി

ശ്രീമതി ജെ. സരളാദേവി, അണ്ടർ സെക്രട്ടറി.

അവതാരിക

ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതിയുടെ ഒന്നാമത് റിപ്പോർട്ട് അദ്ധ്യക്ഷനായ ഞാൻ സമർപ്പിക്കുന്നു.

2007 ജനുവരി മാസം 11-ാം തീയതി ചേർന്ന യോഗത്തിലാണ് സമിതി ഈ റിപ്പോർട്ട് അംഗീകരിച്ചത്.

വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ,

അദ്ധ്യക്ഷൻ,

ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതി.

തിരുവനന്തപുരം,
13-3-2007

റിപ്പോർട്ട്

കേരള സംസ്ഥാനത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കണമെന്ന് 1965 ഓക്ടോബർ 19-ാം തീയതി പ്രഖ്യാപിച്ചു.

2. ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ വിലയിരുത്താൻ ജില്ലാ കളക്ടർ അദ്ധ്യക്ഷനായി ജില്ലാതല സമിതികൾ രൂപീകരിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും കേരളപ്പിറവിയുടെ 50-ാം വാർഷികമാഘോഷിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിലും സർക്കാർ തലത്തിൽ പോലും മലയാളഭാഷ പൂർണ്ണമായും പ്രയോഗിച്ചു കാണുന്നില്ല. പല വകുപ്പുകളും ഇക്കാര്യത്തിൽ ആത്മാർത്ഥമായ ശ്രമമോ വേണ്ടത്ര ശുഷ്കാന്തിയോ കാണിച്ചതായി കരുതുന്നില്ല. സർക്കാരിന്റെ ഇതുവരെയുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ വിലയിരുത്തിയതിൽ നിന്നും ഔദ്യോഗികഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ കൂടുതൽ കാമ്യക്ഷമമാക്കേണ്ടതുണ്ട് എന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കുന്നു. കേരളത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളമായിരിക്കണമെന്ന ലക്ഷ്യം കൈവരിക്കുന്നതിന് സർക്കാർ വകുപ്പുകളുടേയും ജനപ്രതിനിധികളുടേയും മെല്ലാം റ്റുവന്നിട്രയത്തോടുകൂടിയുള്ള പരിശ്രമം ഉണ്ടാകേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

3. 2003 ജൂൺ 27-ാം തീയതി ഔദ്യോഗികഭാഷ സംബന്ധിച്ച നിയമസഭാ സമിതി നിലവിൽ വന്നു. 2004-2006-ലെ സമിതി നടത്തിയ പഠനങ്ങളുടേയും നിരീക്ഷണങ്ങളുടേയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ 2004 ജൂലൈ 21-ാം തീയതി ഒന്നാമത് റിപ്പോർട്ടും 2005 മാർച്ച് 30-ാം തീയതി രണ്ടാമത് റിപ്പോർട്ടും നിയമസഭയിൽ സമർപ്പിച്ചു. പ്രസ്തുത റിപ്പോർട്ടുകളിലെ ശുപാർശകളിന്മേൽ വിവിധ വകുപ്പുകൾ സ്വീകരിച്ച നടപടികൾ സംബന്ധിച്ച വിവരങ്ങൾ ലഭ്യമായിരിക്കാണ്ടിരിക്കുന്നു.

4. നിയമസഭാ സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ ഔദ്യോഗിക ആവശ്യങ്ങൾക്ക് പൂർണ്ണമായും മലയാളം ഉപയോഗിക്കണം എന്ന് നിർദ്ദേശം നൽകിയതിനെ തുടർന്ന് ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കിക്കൊണ്ടുള്ള നടപടി സ്വീകരിച്ചു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

5. സർക്കാർ വകുപ്പുകളിൽ മാത്രമല്ല വിവിധ പൊതുമേഖലാ സ്ഥാപനങ്ങളിലും സർക്കാർ ഓഫീസിലും നിക്ഷേപമോ നിയന്ത്രണമോ ഉള്ള സ്ഥാപനങ്ങളിലും മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കുന്നതിനു വേണ്ട നടപടികൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ടോ എന്ന് സമിതി പരിശോധിച്ചു വരുന്നു. ഈ സ്ഥാപനങ്ങളിലെ ഭാഷാ മാറ്റ പുരോഗതി സമിതി വിലയിരുത്തുകയും ഇനിയും പ്രസ്തുത ഉത്തരവിന്റെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെടാത്ത സ്ഥാപനങ്ങളെ ഉൾപ്പെടുത്തി ഉത്തരവിറക്കാൻ സർക്കാരിനോട് ആവശ്യപ്പെടുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

6. സമിതിയുടെ റിപ്പോർട്ടുകളിലെ ശുപാർശകളുടേയും നിർദ്ദേശങ്ങളുടേയും ചോദ്യാവലിയുടേയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ വിവിധ സർക്കാർ വകുപ്പുകൾ സ്വീകരിച്ചു വരുന്ന നടപടികൾ സമിതി പരിശോധിക്കുകയുണ്ടായി. കൂടാതെ 15-6-2004, 19-1-2005, 11-4-2005, 27-6-2005 എന്നീ തീയതികളിൽ യഥാക്രമം ആരോഗ്യം, സാംസ്കാരിക കാര്യാലയം, സഹകരണം, തീരദേശജലഗതാഗതവും ഉൾനാടൻ ജലഗതാഗതവും, തെരുവൊഴുപ്പ്, ത്യാറമുഖം, കേന്ദ്രപൊതുവിതരണ ഉപജോഷ്യകാര്യാലയം, ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണ പരിഷ്കാരം (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) എന്നീ വകുപ്പുകളിലെ ഭരണഭാഷാമാറ്റത്തിലുള്ള

പുരോഗതി സംബന്ധിച്ച് ബന്ധപ്പെട്ട ഉദ്യോഗസ്ഥരിൽ നിന്നും സമിതി തെളിവ് ശേഖരിക്കുകയുണ്ടായി. ഭരണ ഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളമാക്കുന്നതിലെ നിലവിലുള്ള സ്ഥിതി, പ്രായോഗിക വൈഷമ്യങ്ങൾ എന്നിവയെക്കുറിച്ചും സമിതി വിശദമായ ചർച്ച നടത്തുകയുണ്ടായി.

7. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷ ആയിരിക്കണമെന്ന സർക്കാരിന്റെ പ്രഖ്യാപിത നയം നടപ്പിലാക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് നടത്തിയ ചർച്ചയിൽ ഉരുത്തിരിഞ്ഞ നിർദ്ദേശങ്ങളും അഭിപ്രായങ്ങളുമാണ് ഈ റിപ്പോർട്ടിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.

ആരോഗ്യകുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പ്

8. ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ ആരോഗ്യ കുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പു നേടിയ പുരോഗതി, നിലവിലുള്ള സ്ഥിതി, പ്രായോഗിക ബുദ്ധിമുട്ടുകൾ എന്നിവ സംബന്ധിച്ച് വകുപ്പു സെക്രട്ടറി താഴെക്കാണുന്ന വിശദീകരണം നൽകുകയുണ്ടായി.

9. ആരോഗ്യ കുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പിനു കീഴിൽ മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ്, ആയുർവേദ മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ്, ഹോമിയോ മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ്, ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോൾ വകുപ്പ് എന്നിവയിൽ യഥാക്രമം 92, 50, 70, 10 ശതമാനം വിതരണഭാഷാമറ്റു പുരോഗതി നേടുകയുണ്ടായി .

10. സർക്കാരിൽ നിന്നുള്ള കത്തുകൾ, സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ എന്നിവ ധാരാളമായി ഇംഗ്ലീഷിൽ ഉപയോഗിക്കേണ്ടി വരുന്നതും, കമ്പനികളുമായുള്ള ഇടപാടുകളിലും വ്യവഹാരങ്ങളിലും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ തന്നെ കൈകാര്യം ചെയ്യേണ്ടി വരുന്നതും ചില പദങ്ങൾ മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യുമ്പോഴുണ്ടായേക്കാവുന്ന അർത്ഥവ്യത്യാസവുമാണ് ഭരണകാര്യങ്ങളിൽ മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് തടസ്സമായി ഇതുവരെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്ന് ഉദ്യോഗസ്ഥർ വ്യക്തമാക്കി.

11. സംസ്ഥാനത്തെ ബഹുഭൂമിപക്ഷം ആളുകൾക്കും മാതൃഭാഷയായ മലയാളം മാത്രമേ അറിയാവൂ എന്നും അങ്ങനെയൊന്നും ഭരണകാര്യങ്ങൾ പരമാവധി മലയാളത്തിലാക്കിയാലെ അവർക്ക് കാര്യങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കുകയുള്ളൂ എന്നും സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മാത്രമല്ല, ബോധവൽക്കരണവും മറ്റും മലയാളത്തിലും, തമിഴും കന്നടയും സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങളിൽ അതതു ഭാഷകളിലുമായാലേ അതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്ന പ്രയോജനം ലഭിക്കുകയുള്ളൂ എന്നും സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു.

12. മേൽപ്പറഞ്ഞ നാലു വകുപ്പുകളിൽ, ആയുർവ്വേദമെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിലൊഴികെ മറ്റുവകുപ്പുകളിൽ മലയാളം ഔദ്യോഗികഭാഷയാക്കിക്കൊണ്ട് വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോൾ വകുപ്പിൽ 2003-ലാണ് മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കി വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിച്ചത്. മിക്ക വകുപ്പുകളിലും ഓഫീസിന്റേയും ഓഫീസർമാരുടേയും പേരുകൾ മലയാളത്തിൽ പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിലും ആയുർവേദ മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിലും, 2000-ന് ശേഷം സ്വന്തമായി പണിത മന്ദിരങ്ങളുടെ ശിലാഫലകം മലയാളത്തിൽ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. വാഹനങ്ങളിൽ വകുപ്പിന്റെ പേര് മലയാളത്തിലെഴുതി വയ്ക്കാൻ നടപടി സ്വീകരിച്ചു വരുന്നു. പൊതു പരിപാടികളുടെ ക്ഷണപുതിക മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കി വരുന്നു. നിയമപരമായി ഇംഗ്ലീഷ് തുടരണം എന്നു വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള

കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള എല്ലാ ഔദ്യോഗികാവശ്യങ്ങൾക്കും മലയാളം ഉപയോഗിച്ചു വരുന്നുണ്ട്. മലയാളത്തിൽ എഴുതിപ്പോകുന്ന ഫയലുകൾ ഒരു ഘട്ടത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് മാറ്റാനില്ല. ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള ഫയലുകൾ മലയാളത്തിലേക്ക് മാറ്റാനുള്ള നടപടി സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിലേയും, ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോൾ വകുപ്പിലേയും ക്ലാസ് 3 വിഭാഗത്തിൽ യഥാക്രമം 21-ഉം, 44-ഉം ജീവനക്കാർക്ക് ഭരണഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. ബാക്കിയുള്ള ക്ലാസ്സ് 3 ജീവനക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിച്ചുവരുന്നു. മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ് ടൈപ്പറൈറ്റുകൾ നിശ്ചിതാനുപാതയിൽ ക്രമീകരിക്കാത്ത വകുപ്പുകളിൽ, ഇപ്രകാരം ക്രമീകരിക്കാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മേൽപറഞ്ഞ വകുപ്പുകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം നിലവിലുണ്ട്. പ്രസ്തുത വകുപ്പിലൊന്നുംതന്നെ മലയാളം കൈകാര്യം ചെയ്യാനറിയാത്ത ജീവനക്കാരില്ല. ഇംഗ്ലീഷിൽ ഭരണ റിപ്പോർട്ടുകൾ തയ്യാറാക്കുന്ന വകുപ്പുകൾ ഭാവിയിൽ മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കി സമർപ്പിക്കുന്നതാണ്. ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോൾ വകുപ്പൊഴികെ മറ്റു വകുപ്പുകൾ ഉത്തരവുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലും മലയാളത്തിലും തയ്യാറാക്കി വരുന്നു. മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ വകുപ്പുതല പദകോശം തയ്യാറാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോൾ വകുപ്പിൽ പദകോശം തയ്യാറാക്കാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. വകുപ്പിൽ ലഭിക്കുന്ന പരാതികൾക്കെല്ലാം മലയാളത്തിലാണ് മറുപടി നൽകുന്നത് എന്ന് ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോളർ സമിതിയെ അറിയിച്ചു.

13. എല്ലാ മരുന്നുകളുടേയും ഗുളികകളുടേയും പേര് സാധാരണയായി ഇംഗ്ലീഷിലാണ് അച്ചടിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. ഗുളികകളുടേയും മരുന്നുകളുടേയും പേരുകൾ മലയാളത്തിൽ അച്ചടിക്കുന്നതിന് ഇന്ത്യാ ഗവൺമെന്റിന്റെ അനുമതി ആവശ്യമാണെന്ന് സമിതിക്ക് അറിയാൻ കഴിഞ്ഞു. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ അറിയാത്ത ആളുകൾക്ക് അവർ ഏതെല്ലാം മരുന്നുകളും ഗുളികകളുമാണ് കഴിക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലാക്കാൻ പ്രയാസമുള്ളതുകൊണ്ട് നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്ത് ഉൽപ്പാദിപ്പിച്ചു വിതരണം ചെയ്യുന്ന മരുന്നുകളുടെ പേരുകളിലും മലയാളത്തിൽ കൂടി അച്ചടിക്കാൻ കഴിയണമെന്ന് സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു.

14. മാതൃഭാഷ മാത്രം അറിയുന്നവർക്കു കൂടി പ്രയോജനപ്പെടുന്ന വിധത്തിൽ പരിശോധനാ റിപ്പോർട്ടുകളും മോശവിവരങ്ങളും മലയാളത്തിൽ എഴുതാൻ ബന്ധപ്പെട്ടവർക്ക് നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

15. ആയുർവേദ ഡോക്ടർമാർ മോശികൾക്ക് നൽകുന്ന കുറിപ്പിൽ കഷായം, ലോഹ്യം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള മരുന്നുകളുടെ കുറിപ്പിന് മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്നില്ലെന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കുന്നു. ആയതിനാൽ ഇവയെല്ലാം മലയാളത്തിൽ എഴുതാൻ നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

16. ആയുർവേദ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ കേന്ദ്ര ഗവൺമെന്റുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കത്തിടപാടുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും 75 ശതമാനം ഫയലുകളും മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതെന്നും കേന്ദ്ര ഗവൺമെന്റിലേക്കുള്ള കത്തുകളും അക്കൗണ്ടന്റ് ജനറലിന്റെ ഓഫീസിലേക്കുള്ള കത്തുകളും കോടതിയിലേക്കുള്ള സത്യ പ്രസ്താവനകളും മറ്റും ഇംഗ്ലീഷിലാണ് തയ്യാറാക്കി അയയ്ക്കുന്നതെന്നും ഈ വകുപ്പിൽ

പഠന മാദ്ധ്യമം മലയാളത്തിലാക്കുന്ന കാര്യം തീരുമാനിക്കുന്നതിന് ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാവരുമായി ചർച്ച ചെയ്യേണ്ടതുണ്ടെന്നും പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറിയുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതിക്ക് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു. ആയതിനാൽ ആയുർവ്വേദ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ പഠന മാദ്ധ്യമം മലയാളത്തിലാക്കുന്ന കാര്യം തീരുമാനിക്കുന്നതിന് ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാവരുമായി ചർച്ച ചെയ്ത് തീരുമാനമെടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

17. ഭാരതത്തിലെ മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ ആയുർവ്വേദ മെഡിക്കൽ കോളേജുകളിൽ പ്രാദേശികഭാഷ പഠനഭാഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്നതിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പുരോഗതിയെക്കുറിച്ച് സമിതി പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറിയുമായി നടത്തിയ ചർച്ചയിൽ ഇതു സംബന്ധിച്ച് വകുപ്പുതലത്തിൽ അനുമതിച്ചിട്ടില്ലെന്ന് സമിതിക്കു ബോദ്ധ്യമായി. ആയതിനാൽ മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ആയുർവ്വേദ മെഡിക്കൽ കോളേജുകളിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷ പഠന മാദ്ധ്യമമായി ഉപയോഗിക്കുന്നതിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പുരോഗതിയെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരം ശേഖരിച്ച് സമിതിയെ അറിയിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

18. മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ കാര്യവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പട്ടങ്ങളും അവിടെനിന്നും നടത്തുന്ന കത്തിടപാടുകളുമെല്ലാം മാതൃഭാഷയിലാണെന്നും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തുന്നതിനുള്ള നടപടികൾ ആരംഭിച്ചു കഴിഞ്ഞുവെന്നും മെഡിക്കൽ വിദ്യാഭ്യാസ ഡയറക്ടററുടെ 21 പേർക്ക് ഔദ്യോഗികഭാഷ സംബന്ധിച്ച പരിശീലനം നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്നും ഇനി 20 പേർക്കു കൂടി പരിശീലനം നൽകേണ്ടതുണ്ടെന്നും സമിതി മുമ്പാകെ ബോധിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

19. കോഡുകളും മാനുവലുകളും മലയാളത്തിലാക്കാൻ വേണ്ടി ഒരു സമിതി രൂപീകരിച്ച് പ്രവർത്തനം ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും സാങ്കേതിക പാങ്ങൾ മലയാളത്തിലാക്കാനുള്ള ശ്രമങ്ങൾ തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കുന്നു.

20. ആരോഗ്യ വകുപ്പിൽ ലഭിക്കുന്ന അയ്യായിരത്തോളം അപേക്ഷകളിൽ 36 ശതമാനവും മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്. 1472 ഫയലുകൾ മലയാളത്തിൽത്തന്നെ കൈകാര്യം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. പകർച്ചവ്യാധികൾ, ക്ഷയം, കുഷ്ഠം എന്നിവയ്ക്കെതിരെ പൊതുജനങ്ങൾക്കുള്ള ബോധവൽക്കരണത്തിനായി ഈ വകുപ്പിൽ നിന്നു അച്ചടിച്ചു വിതരണം ചെയ്യുന്ന ലഘുലേഖകൾ മലയാളത്തിലാണ്. മുന്തിസഞ്ചിയിലുള്ള കുറിപ്പുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാണ് തയ്യാറാക്കുന്നതെന്നും സമിതി മുമ്പാകെ വെളിവാക്കപ്പെട്ടു. പൊതുജനങ്ങളുമായുള്ള കത്തിടപാടുകൾ, ആരോഗ്യമന്ത്രിയുടെ ധനസഹായത്തിനുള്ള പദ്ധതികളുടെ സർക്കാർ ഉത്തരവുകൾ, നിരീക്ഷണ സമിതികൾക്കുള്ള കുറിപ്പുകൾ ഇവയെല്ലാം മലയാളത്തിലാണെന്നും ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ പേര് മലയാളത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലും എഴുതി പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും ആശുപത്രികളുടെ പേരുകൾ, വാഹനങ്ങളിലെ ബോർഡുകൾ എന്നിവയും ആശുപത്രികളിലെ ഒ. പി. ടിക്കറ്റ് മുതലായവയുട് മലയാളത്തിലാണെന്നും ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി.

21. ഔദ്യോഗികാവശ്യത്തിന് ആരോഗ്യകുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പ് ഒരു ശബ്ദാവലി തയ്യാറാക്കിയിട്ടില്ലെന്ന് സമിതിക്ക് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു. ആയതിനാൽ പ്രസ്തുത വകുപ്പ് സാധാരണയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന പാങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടുള്ള ഒരു ശബ്ദാവലി തയ്യാറാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

22. ഔഷധഗുണ നിയന്ത്രണ വകുപ്പിൽ ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ 10 ശതമാനം പുരോഗതി ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. നോട്ട് ഫയൽ മുഴുവൻ മലയാളത്തിലാണെന്നും ഇന്ത്യ ഗവൺമെന്റും മരുന്നു കമ്പനികളുമായുള്ള കത്തിടപാടുകൾ ഉൾപ്പെടെ 20 ശതമാനത്തോളം ഫയലുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും സെക്രട്ടേറിയറ്റുമായും പൊതുജനങ്ങളുമായും ബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങൾ മലയാളത്തിലാണ് നടത്തുന്നതെന്നും മലയാളത്തിലുള്ള കമ്പ്യൂട്ടർ സോഫ്റ്റ് വെയർ വാങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്നും ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോളർ സമിതിയെ അറിയിച്ചു. വകുപ്പിൽ 44 പേർക്ക് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും 33 പേർക്ക് ഇനി പരിശീലനം ലഭിക്കാനുണ്ടെന്നും ഡ്രഗ്സ് കൺട്രോളർ വിശദീകരിച്ചു.

23. ഐ. എം. ജി.യാണ് ഓരോ വകുപ്പിനും ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം നൽകുന്നതെന്നും പരിശീലനം നേടേണ്ടവരുടെ പട്ടിക അതതു വകുപ്പ് തയ്യാറാക്കി നൽകുകയാണെന്നും, ആരോഗ്യ വകുപ്പു ഇതു സംബന്ധിച്ച വിശദവിവരങ്ങൾ ആരായാറുണ്ടെന്നും ഹോമിയോപ്പതി വകുപ്പു ഡയറക്ടറിൽ നിന്നും സമിതിക്കു ബോധ്യമായി.

24. ഹോമിയോപ്പതി വകുപ്പിൽ 14 പേർക്ക് ഭരണഭാഷാ പരിശീലനം നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്നും ഇനി 52 പേർക്ക് കൂടി പരിശീലനം നൽകാനുണ്ടെന്നും ഹോമിയോപ്പതി വകുപ്പു ഡയറക്ടറും ആയുർവ്വേദ വകുപ്പിൽ 114 പേർക്ക് പരിശീലനം നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്നും ഇനിയും 16 പേർക്കു കൂടി പരിശീലനം നൽകാനുണ്ടെന്നും ആയുർവ്വേദ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പു ഡയറക്ടറും സമിതിയെ അറിയിച്ചു.

25. ഹോമിയോപ്പതി, ആയുർവേദം എന്നീ ഡയറക്ടറേറ്റുകളിലെയും ഇവയുടെ പൂർണ്ണതലയിൽ വരുന്ന മറ്റ് ഓഫീസുകളിലെയും ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിക്കാത്ത എല്ലാ ഉദ്യോഗസ്ഥർക്കും പരിശീലനം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

26. ഹോമിയോപ്പതി വകുപ്പിൽ മരുന്നിന്റെ ക്വറിപ്പ് മലയാളത്തിലാക്കാൻ നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. ചികിത്സാമംഗം ആയതുകൊണ്ട് ഇതുവിലം ആർക്കും അപകടമെന്നും സംഭവിക്കാതിരിക്കാൻ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണമെന്നും അതേസമയം സാധാരണ ജനങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കേണ്ട വിവരങ്ങൾ മലയാളത്തിൽത്തന്നെ ലഭ്യമാക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

27. ഹെൽത്ത് സർവ്വീസസ് ഡയറക്ടറേറ്റിൽ പഠനികൾക്ക് മലയാളത്തിലാണ് മറുപടി കൊടുക്കുന്നതെന്നും ഫയലുകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതുവാൻ തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്നും ബോധവൽക്കരണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങളെല്ലാം മലയാളത്തിലും അതാൽ സ്ഥലത്തെ പ്രാദേശിക ഭാഷകളിലുമാണ് ആശുപത്രികളിൽ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതെന്നും ആരോഗ്യവകുപ്പ് ഡയറക്ടർ സമിതിയെ അറിയിച്ചു. കൂടാതെ, ആശുപത്രികളിലെ പാഠാമേഡിക്കൽ സ്റ്റാഫിൽ കഴിയുന്നത്ര പേർക്ക് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം കൊടുക്കാൻ ശ്രമിക്കാമെന്നും പകുതിയിൽ കൂടുതൽ കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ് വെയർ സംവിധാനം ഉണ്ടെന്നും ഡയറക്ടർ അറിയിച്ചു.

28. ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ ആരോഗ്യ വകുപ്പ് നേടിയ പുരോഗതി സംബന്ധിച്ച് വിശദമായ ഒരു റിപ്പോർട്ട് അയച്ചുതരണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

സാംസ്കാരികകാര്യ വകുപ്പ്

29. മ്യൂസിയവും മ്യൂഗശാലയും വകുപ്പിൽ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ കാര്യങ്ങളും പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്. കേന്ദ്രഗവൺമെന്റ് സ്ഥാപനങ്ങൾ, വിദേശ രാജ്യങ്ങളിലുള്ള കത്തിടപാടുകൾ എന്നിവ ഒഴികെയുള്ള എല്ലാ കത്തിടപാടുകളും മാനുവലുകളും, കോഡുകളും മലയാളത്തിലാണെന്നും ബോർഡുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലും മലയാളത്തിലും പ്രാർശിച്ചിട്ടുള്ളെന്നും മ്യൂസിയം അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് ഓഫീസറുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. മ്യൂസിയവും മ്യൂഗശാലയും വകുപ്പിൽ വെബ്സൈറ്റ് മലയാളത്തിലും തുടങ്ങണമെന്നും കമ്പ്യൂട്ടറൈസേഷൻ തുടക്കത്തിൽ തന്നെ മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

30. സംസ്ഥാന പുരാതേജം വകുപ്പിൽ കമ്പ്യൂട്ടർ സോഫ്റ്റ് വെയർ മലയാളമാണെന്നും കോഡോ മാനുവലോ വകുപ്പിലില്ലെന്നും കത്തിടപാടുകൾ 100 ശതമാനവും മലയാളത്തിലാണെന്നും പുരാതേജം വകുപ്പ് ഡയറക്ടർ വ്യക്തമാക്കി. റഫറൻസുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും കേന്ദ്രസർക്കാരിലേക്കും വിദേശരാജ്യങ്ങളിലേക്കുമുള്ള കത്തുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കി. വകുപ്പിൽ ജീവനക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് ഒരു ഓറിയന്റേഷൻ പ്രോഗ്രാമും അതിന് പൊതുവായ ഒരു പദ്ധതി ആവിഷ്കരിക്കേണ്ടതും ആവശ്യമാണെന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. ആയതിനാൽ ജീവനക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് പൊതുവായ ഒരു പദ്ധതി നടപ്പിലാക്കണമെന്നും പുരാതേജകൾ സാധാരണക്കാർക്ക് കൂടി മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയുംവിധം ലളിതമായ മലയാളത്തിലാക്കാൻ കഴിയുന്നതരത്തിൽ സാംസ്കാരിക കാര്യ വകുപ്പ് മുൻകൈയെടുത്ത് എല്ലാ വകുപ്പുകളെയും സമന്വയിപ്പിച്ചു ഒരു കമ്മിറ്റി രൂപീകരിക്കേണ്ടതാണെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

31. 1-11-1989 മുതൽ മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കി മാറ്റിയ സാംസ്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണ വകുപ്പ് 100 ശതമാനവും മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്ന വകുപ്പാണ്. വകുപ്പിന് കോഡോ മാനുവലോ ഇല്ലെന്നും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടർ സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ളതായും സമിതിയെ അറിയിച്ചു.

32. ഫോക്ലോർ അക്കാഡമിയിൽ നിന്നുള്ള പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ കൂടുതലും മലയാളത്തിലാക്കിയിട്ടുള്ളതായും കേന്ദ്ര സർക്കാർ, അന്യ സംസ്ഥാന സ്ഥാപനങ്ങൾ, വിദേശ രാജ്യങ്ങൾ എന്നിവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടു വരുന്ന കാര്യങ്ങളും, ആഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ടും ബൈലായും ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും മൂന്നു വാല്യം നാടൻ പാട്ടുകൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ളതായും നാലാം വാല്യം പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ നടപടികൾ എടുത്തു വരുന്നതായും കണ്ണൂരിൽ ഫോക്ലോർ മ്യൂസിയം ആരംഭിച്ചതായും ഫോക്ലോർ അക്കാഡമി സെക്രട്ടറിയുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. ആദിവാസികളുടെ ഇടയിൽ മലയാളഭാഷാ പരിചരണം ലഭ്യമാക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

33. കേരള സംഗീത നാടക അക്കാഡമിയിൽ 90 ശതമാനം കത്തിടപാടുകളും മലയാളത്തിലാണെന്നും കേന്ദ്ര ഗവൺമെന്റ്, അന്യ സംസ്ഥാന സ്ഥാപനങ്ങൾ, വിദേശ രാജ്യങ്ങൾ, എ. ജി. യുടെ ഓഫീസ് എന്നിവയുമായുള്ള കത്തിടപാടുകളിൽ മാത്രം ഇംഗ്ലീഷ് ഉപയോഗിക്കുന്നതായും സമിതി മുന്പകെ ബോധിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

34. കേരള ലളിതകലാ ശാലാലയങ്ങളിൽ മലയാളം പുഴുങ്ങുമായും ഉപയോഗിക്കുന്നതെന്നും പുസ്തകങ്ങൾ മലയാളത്തിലാണ് അച്ചടിക്കുന്നതെന്നും കെ. സി. എസ്. പണിക്കരെയെടുത്ത ഒരു പുസ്തകം ഇംഗ്ലീഷിൽ അച്ചടിക്കാൻ തീരുമാനിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കി. വെബ്സൈറ്റ് മലയാളമാണെന്നും ഇംഗ്ലീഷ് വേണ്ടവർക്കു ഇംഗ്ലീഷിൽ ലഭ്യമാണെന്നും സമിതിയിൽ വ്യക്തമാക്കപ്പെട്ടു.

35. സംസ്ഥാന ബാലസംഹിതയ്ക്കു ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ ഫയലുകളിൽ 95 ശതമാനവും മലയാളത്തിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അന്യസംസ്ഥാനങ്ങൾ, അക്കൗണ്ടന്റ് ജനറലിന്റെ ഓഫീസ് എന്നിവിടങ്ങളിലേക്കുള്ള കത്തുകൾ മാത്രം ഇംഗ്ലീഷിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതായും കുട്ടികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള പ്രസിദ്ധീകരണമായ 'തളിർ' മലയാളത്തിലാണ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതെന്നും വെബ്സൈറ്റ് ഇല്ലായെന്നും സംസ്ഥാന ബാലസംഹിതയ്ക്കു ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് ഓഫീസറുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്നും സമിതിക്കു ബോധ്യമായി. വെബ്സൈറ്റ് ആരംഭിക്കുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷിലും മലയാളത്തിലും ആരംഭിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

36. പുരാവസ്തു വകുപ്പിൽ 25 ലക്ഷം രൂപ ചെലവു പ്രതീക്ഷിക്കുന്ന ഒരു സ്കീം തയ്യാറാക്കി വെട്ടെഴുത്ത്, കോലെഴുത്ത് എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കാൻ നടപടിയെടുത്തു വരുന്നതായി സമിതിയുടെ അന്വേഷണത്തിൽ അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു. വെട്ടെഴുത്ത്, കോലെഴുത്ത് എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കാനുള്ള നടപടി സമയബന്ധിതമായി പൂർത്തിയാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

37. സംസ്ഥാന ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിൽ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളമാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നതെന്നും സംസ്ഥാനത്തിന് പുറത്തും കോടതിയിലേക്കും അയയ്ക്കുന്ന കത്തുകൾ മാത്രമേ ഇംഗ്ലീഷിൽ അയയ്ക്കാനുള്ളിവെന്നും ഡയറക്ടർ വെളിപ്പെടുത്തി. ഈ വകുപ്പിൽ നിന്നും തയ്യാറാക്കുന്ന രേണ ശബ്ദാവലി ഭരണ ഭാഷാ വകുപ്പാണ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതെന്ന് വ്യക്തമാക്കപ്പെട്ടു.

38. ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് അനുയോജ്യമായ മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിന് വിവിധ വിഭാഗം ആളുകളുടെ ചിന്താഗതിക്ക് പ്രസ്തുത വിഷയം വിധേയമാക്കേണ്ടതും പൊതുജനാഭിപ്രായം സ്വീകരിക്കേണ്ടതുമാണെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിച്ചു. ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഈ ദൗത്യം തികഞ്ഞ ഉത്തരവാദിത്വത്തോടെ ഏറ്റെടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

39. ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തുന്നതിന് ഒരു വിദഗ്ദ്ധ സമിതിയുടെ സേവനം ലഭ്യമാക്കണമെന്നും ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക വിഷയങ്ങളിൽ പൊതുജനങ്ങൾക്ക് താൽപര്യം ജനിപ്പിക്കുന്നതിന് സ്വീകാര്യമായ ഒരു പദാവലി ഉണ്ടാക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

40. ഭാഷയുടെ പ്രായോഗിക വികസനത്തെപ്പറ്റിയോ അതിന്റെ പ്രയോഗ സാധ്യതയെക്കുറിച്ചോ പറയാൻ പ്രഗത്ഭരായ വ്യക്തികളെ പങ്കെടുപ്പിച്ചുകൊണ്ടും അവരുടെ അറിവ് കൂടി പ്രയോജനപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടും ഈ രംഗത്തെ പ്രവർത്തനം മെച്ചപ്പെടുത്തണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

41. ജനങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമായ നിയമഗ്രന്ഥങ്ങൾ നിയമവകുപ്പുമായി കൂടിയായോ ചോദിച്ച് മലയാളത്തിലാക്കി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിന് സ്പെർട്ട് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് എൻസൈക്ലോപീഡിയ നടപടികളെടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

42. ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് മലയാളം സോഫ്റ്റ് വെയറും മലയാളം ഫോണ്ടും തയ്യാറാക്കി ഡി. റ്റി. പി. സെന്ററുകൾക്ക് പ്രവർത്തിപ്പിക്കാൻ കഴിയുന്ന രീതിയിൽ ലഭ്യമാക്കാൻ നടപടിയെടുക്കണമെന്നും സി-ഡിറ്റും, ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടും ഇക്കാര്യത്തിൽ മുൻകൈയെടുക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

43. വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പും സാംസ്കാരികകാര്യ വകുപ്പും സംയുക്തമായി പദ്ധതി ആവിഷ്കരിച്ച് സ്കൂൾ ലൈബ്രറികളിൽ സർവ്വവിജ്ഞാനകോശം വാങ്ങണമെന്നും, പ്രസ്തുത പദ്ധതിക്ക് ചെലവാകുന്ന തുക അമ്പതുകോടി രൂപയ്ക്ക് താഴെയാക്കി ഗ്രാന്റിൽ 25 ശതമാനത്തിനുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ ബുക്ക് അഡ്ജസറ്റുമെന്റായി കൊടുത്ത് സ്കൂൾ ലൈബ്രറികളെ ആധികാരിക ഗ്രന്ഥശേഖരങ്ങളാക്കി മാറ്റണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

സഹകരണ വകുപ്പ്

44. ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ സഹകരണ വകുപ്പു നേടിയ പുരോഗതി, ഭരണ കാര്യങ്ങളിൽ പൂർണ്ണമായും മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലുള്ള പ്രശ്നങ്ങൾ, ഭരണ ഭാഷയായി മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലെ നിലവിലുള്ള സ്ഥിതി എന്നിവ സംബന്ധിച്ച് സമിതി മുമ്പാകെ സഹകരണ വകുപ്പ് സെക്രട്ടറി താഴെ പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ വ്യക്തമാക്കി.

45. സഹകരണ വകുപ്പിൽ മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കിക്കൊണ്ട് 14-11-2003-ൽ ഉത്തരവ് പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുണ്ട്. സാങ്കേതികമായി മലയാള പദങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുവാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുള്ള കാര്യങ്ങൾക്ക് ഇപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷ് തന്നെയാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഹൈക്കോടതി കേസുകളിന്മേലുള്ള കത്തിപ്പോടുകൾ, ഇന്ത്യ ഗവൺമെന്റിനും ഇതര സംസ്ഥാനങ്ങൾക്കും എൻ. സി. ഡി. സി., നബാർഡ്, റിസർവ് ബാങ്ക് തുടങ്ങിയ സ്ഥാപനങ്ങൾക്കുമുള്ള കത്തുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണ് തയ്യാറാക്കുന്നത്. സഹകരണ സംഘങ്ങളുമായി നടത്തുന്ന കത്തിപ്പോടുകൾ മലയാളത്തിലാക്കാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ചട്ടങ്ങളും നിയമങ്ങളും മലയാളത്തിൽ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. വകുപ്പിലെ 85.2 ശതമാനം ഫയലുകളിൽ മലയാളമാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്.

46. ട്രൈബ്യൂണലുകളിൽ നിയമിക്കുന്നത് ഒരു ജില്ലാ ജഡ്ജിയെയോണെന്നും ആ ഓഫീസിൽ നിന്നും കൊടുക്കുന്ന നോട്ടീസുകൾ മുഴുവൻ മലയാളത്തിലാണെന്നും എന്നാൽ നടപടിക്രമങ്ങൾ മുഴുവൻ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും സമിതിക്ക് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു. പരാതികൾക്കുള്ള മറുപടി മലയാളത്തിൽ നൽകണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

47. കോടതികളിലും ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും ഔദ്യോഗിക നിർവ്വഹണത്തിന് മലയാളം ഉപയോഗിക്കണമെന്നും ട്രൈബ്യൂണലുകൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന വിവിധ മലയാളത്തിലാക്കാൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

48. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ആവശ്യത്തിന് ഉപയോഗിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ മറ്റ് വകുപ്പുകളെക്കാൾ സഹകരണ വകുപ്പു വളരെയധികം മുന്നോട്ട് പോയിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ചില സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തുന്നതിന് അവയുടെ അർത്ഥം, കേൾവി സുഖം എന്നിവയിൽ അംഗീകാരം വരുത്താൻ സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. പ്രസ്തുത വകുപ്പിലെ സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് അർത്ഥ വ്യത്യാസം വരാത്തവിധം മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തി ഉപയോഗിക്കുകയോ ഇപ്പോൾ ഉപയോഗത്തിലിരിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ തന്നെ മലയാളം ലിപിയിൽ ഉപയോഗിക്കുകയോ ചെയ്യണമെന്നും സഹകരണ ബാങ്കുകൾ, കോടതികൾ എന്നിവിടങ്ങളിൽ പരമാവധി മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് ശ്രമിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

49. ആഹിസുകളിൽ ഉപയോഗിക്കാനുള്ള ഫോറങ്ങളെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്ന് പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഇപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷ് ഫോറങ്ങൾ തന്നെ ഉപയോഗത്തിലിരിക്കുകയാണെന്ന സമിതിക്ക് മാറ്റം വരണമെങ്കിൽ മലയാളത്തിലുള്ള ഫോറങ്ങൾ മാത്രമേ സ്വീകരിക്കുകയുള്ളൂവെന്ന് വകുപ്പു മേധാവികൾ കർശനമായ നിർദ്ദേശം നൽകേണ്ടതാണെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

50. ഗവർണ്ണറുടെ നിർദ്ദേശ പ്രകാരം 2001 സെപ്റ്റംബർ 7-ന് പുറപ്പെടുവിച്ച ഔദ്യോഗിക പരിപത്രത്തിൽ എല്ലാ താലൂക്കുതല ഓഫീസുകളിലും പൊതുജനങ്ങളുടെ അറിവിലേക്കായി "മലയാളം നമ്മുടെ ഭരണ ഭാഷ" എന്നും "ഹർജികളും നിർദ്ദേശങ്ങളും മലയാളത്തിലാണ് നൽകേണ്ടത്" എന്നും എഴുതിയ ബോർഡുകൾ പ്രദർശിപ്പിക്കണമെന്ന് നിഷ്കർഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ അത് സഹകരണ വകുപ്പിൽ പാലിച്ചിട്ടില്ലെന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. "മലയാളം നമ്മുടെ ഭരണ ഭാഷ", "ഹർജികളും നിർദ്ദേശങ്ങളും മലയാളത്തിലാണ് നൽകേണ്ടത്" എന്നീ ബോർഡുകൾ എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും സ്ഥാപിക്കാനുള്ള നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സഹകരണ ബാങ്കുകളിലെ ബോർഡുകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതി വെക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

51. ഊർപ്പത്രങ്ങൾ മിക്കവയും ഇംഗ്ലീഷിൽ തയ്യാറാക്കിയവയാണെന്നും പകരം മലയാളത്തിലുള്ള ഊർപ്പത്രങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത് ജാമ്യ വ്യവസ്ഥകൾ ജാമ്യക്കാരനു മനസ്സിലാക്കാൻ ഏറെ സഹായകമാവുമെന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കി. ആയതിനാൽ ഇപ്പോൾ ഉപയോഗത്തിലുള്ള ഡയ്പകളുടെ ഊർപ്പത്രങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

52. ജില്ലാ സഹകരണ ബാങ്കുകളിലെയും സഹകരണ സംഘങ്ങളിലെയും/ ബാങ്കുകളിലെയും ബോർഡുകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതി വയ്ക്കണമെന്നും കത്തിടപാടുകൾ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

53. സഹകരണ വകുപ്പിലെ എല്ലാ സബ് ആഫീസുകളിലും സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഇല്ലെന്നും ആഫീസിൽ നിന്ന് നൽകുന്ന ഫോറങ്ങളും മറുപടികളും മലയാളത്തിലാണെന്നും വകുപ്പ് സെക്രട്ടറിയുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്നും സമിതിക്ക് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു.

54. ഔദ്യോഗിക ഭാഷയ്ക്ക് കൂടുതൽ പ്രാമുഖ്യം നൽകണമെന്ന സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചുകൊണ്ട് ഔദ്യോഗിക പരിപത്രം പുറപ്പെടുവിക്കണമെന്നും അത് നടപ്പിലാക്കാൻ ശ്രമിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

തീരദേശ ജലഗതാഗതവും ഉൾനാടൻ ജലഗതാഗതവും വകുപ്പ്

55. തീരദേശ ജലഗതാഗതവും ഉൾനാടൻ ജലഗതാഗതവും വകുപ്പിൽ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നത് സംബന്ധിച്ച് ഇതുവരെ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള നടപടികളും, ഇക്കാര്യത്തിൽ നേടിയിട്ടുള്ള പുരോഗതിയും സമിതി ആരാഞ്ഞു. ദേശീയ ജലപാതകളുടെ വികസനവും ഇൻലന്റ് നാവിഗേഷൻ കോർപ്പറേഷനെ സംബന്ധിച്ചുള്ള കാര്യങ്ങളുമാണ് പ്രധാനമായും ഈ വകുപ്പ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതെന്നും, ദേശീയ ജലപാതകളെ സംബന്ധിച്ച് കേന്ദ്ര സർക്കാരുമായിട്ടാണ് ഭൂമിപകുപ്പും കത്തിടപാടുകളും നടത്തേണ്ടി വരുന്നതെന്നും സാങ്കേതിക വിഷയങ്ങളാണ് അധികമായും കൈകാര്യം ചെയ്യേണ്ടിവരുന്നതെന്നുമുള്ള തുകൊണ്ട് ഔദ്യോഗിക ഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാക്കുവാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടെന്ന് പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി സമിതിയെ അറിയിച്ചു.

56. സംസ്ഥാനത്തിനകത്തുള്ള കത്തിടപാടുകൾ കൂടുതലും മലയാളത്തിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് നടപടികൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. 2004-ൽ മൊത്തം കൈകാര്യം ചെയ്ത 735 ഫയലുകളിൽ 284 എണ്ണവും മലയാളത്തിലാണ്. ഇംഗ്ലീഷിൽ വരുന്ന കത്തുകൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിൽ മറുപടി നൽകാറുണ്ട്. തീരദേശജലഗതാഗതവും ഉൾനാടൻ ജലഗതാഗതവും വകുപ്പിൽ 2005 ഏപ്രിൽ വരെയുള്ള കണക്കനുസരിച്ച് 40 ശതമാനത്തോളം ഫയലുകളും മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. മലയാളത്തിൽ കത്തെഴുതാൻ നല്ല പ്രാഗല്ഭ്യമുള്ള വ്യക്തികൾ ഈ വകുപ്പിലുണ്ടെന്നും സാങ്കേതിക പദങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷ കണ്ടെത്തുന്നതിന് പ്രത്യേക ഉദ്യോഗസ്ഥരെ ഈ വകുപ്പിൽ അനുവദിച്ചിട്ടില്ലാത്തതിനാൽ ജലവിഭവ വകുപ്പു തന്നെ സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തി അവയ്ക്ക് അനുയോജ്യമായ മലയാള പദങ്ങൾ രൂപപ്പെടുത്തി ഭരണഭാഷാ വകുപ്പിന്റെ അംഗീകാരത്തിനായി അയച്ചു കൊടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നും കേരളത്തിനു പുറത്തുള്ള കത്തിടപാടുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലും കേരളത്തിനകത്തുള്ള കത്തിടപാടുകൾ മലയാളത്തിലുമാണ് നടത്തുന്നതെന്നും ജീവനക്കാർക്ക് മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിൽ ഒരു വിമുഖതയുമില്ലെന്നും പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി അറിയിച്ചു.

57. കമ്പ്യൂട്ടർ ഡി.റ്റി.പി.യും മറ്റ് ആധുനിക സൗകര്യങ്ങളുമുള്ളതുകൊണ്ട് യാതൊരു പ്രയാസവും കൂടാതെ മലയാളം കൈകാര്യം ചെയ്യാൻ സംധിക്കുന്നുണ്ട്. സർക്കാരിന്റെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും പാലിക്കാൻ വകുപ്പ് പ്രതിജ്ഞാബദ്ധമാണെന്നും മലയാളത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലും ബോർഡുകൾ വയ്ക്കുന്നതാണെന്നും പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി അറിയിച്ചു.

58. ഗതാഗത വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ വരുന്ന ഉൾനാടൻ ജലഗതാഗത വകുപ്പിൽ കേരളത്തിനകത്തുള്ള കത്തിടപാടുകൾ മലയാളത്തിൽ തന്നെയാണ് നടത്തുന്നതെന്നും പൊതുജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുള്ള കത്തിടപാടുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കാൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നുവെന്നും കമ്പനികളും കേന്ദ്ര സർക്കാരുമായുള്ള കത്തിടപാടുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണ് നടത്തുന്നതെന്നും ഗതാഗത വകുപ്പ് സെക്രട്ടറിയിൽ നിന്നും സമിതിക്ക് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞു.

59. സ്റ്റാറ്റസിനുവേണ്ടി ഇംഗ്ലീഷിൽ കത്തെഴുതുന്നവരുണ്ടെന്നും അങ്ങനെ എഴുതിയാലെ പരിഗണിക്കപ്പെടുകയുള്ളുവെന്ന തോന്നൽ ജനങ്ങൾക്കിടയിലുണ്ടെന്നും സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ഇങ്ങനെ പോയാൽ നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്തിന്റെ മാതൃഭാഷ പൂർണ്ണമായും ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കാൻ പറ്റാത്ത സ്ഥിതി നിലവിൽ വരുമെന്നും അതുകൊണ്ട് സംസ്ഥാനത്തിനുപുറത്ത് നിന്നും വരുന്ന കത്തുകൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിലും സംസ്ഥാനത്തിനകത്ത് നിന്ന് ലഭിക്കുന്ന കത്തുകൾക്ക് നിർദ്ദേശമായും മലയാളത്തിലും മറുപടി നൽകണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

തെരഞ്ഞെടുപ്പു വകുപ്പ്

60. അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് സെക്രട്ടറിയറ്റിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥ സംവിധാനങ്ങളാണ് ഈ വകുപ്പിലും നിലവിലുള്ളത്. പൊതുജനങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ഫാരങ്ങളും നോമിനേഷൻ ഫാരങ്ങളും മലയാളത്തിലാണ് അച്ചടിച്ച് വിതരണം ചെയ്യുന്നതെന്നും തിരിച്ചറിയൽ കാർഡിൽ മാത്രം മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടെന്നും കേന്ദ്ര തെരഞ്ഞെടുപ്പ് കമ്മീഷനുമായുള്ള കത്തിടപാടുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതെന്നും തെരഞ്ഞെടുപ്പു വകുപ്പു പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറിയുടെ വിശദീകരണത്തിൽനിന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കി. ഈ വകുപ്പിൽ 25 ശതമാനം ഫയലുകൾ മാത്രമാണ് മലയാളത്തിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്. കളക്ടർ, ഹെഡ്ക്വാർട്ടേഴ്സ് എന്നിവരുമായുള്ള കത്തിടപാടുകൾ മലയാളത്തിലാണെന്നും തെരഞ്ഞെടുപ്പു മാർഗ്ഗ നിർദ്ദേശങ്ങളിൽ ഉദ്യോഗസ്ഥർക്കുള്ള മാർഗ്ഗ നിർദ്ദേശങ്ങൾ മാത്രമേ ഇംഗ്ലീഷിൽ അച്ചടിക്കാറുള്ളൂവെന്നും ഇത് അവസാന നിമിഷം ലഭിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യാൻ സാധിക്കാതെ വരുന്നതെന്നും സമിതി മനസ്സിലാക്കി.

61. തെരഞ്ഞെടുപ്പുമായി ബന്ധപ്പെടുന്ന സാധാരണക്കാരായ ജനങ്ങൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന തെരഞ്ഞെടുപ്പ് മാർഗ്ഗ നിർദ്ദേശങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കാൻ വളരെ ബുദ്ധിമുട്ടാണെന്ന് സമിതി കരുതുന്നു. ആയതിനാൽ തെരഞ്ഞെടുപ്പ് കമ്മീഷന്റെ സ്റ്റേറ്റ്മെന്റും തെരഞ്ഞെടുപ്പ് മാർഗ്ഗ നിർദ്ദേശങ്ങളും പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാണെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

തുറമുഖ വകുപ്പ്

62. ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലെ പുരോഗതി സംബന്ധിച്ച് തുറമുഖ വകുപ്പിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ വിശദീകരണത്തിൽനിന്നും താഴെ പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ സമിതിക്ക് ബോദ്ധ്യപ്പെട്ടു.

63. തുറമുഖ വകുപ്പിൽ 67 ശതമാനം നടപടിക്രമങ്ങളും മലയാളത്തിലാണ്. തുറമുഖവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഇംഗ്ലീഷിൽ വരുന്ന കത്തുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കുവാൻ സാങ്കേതികമായി ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ വരുന്ന അപേക്ഷകൾക്ക് മറുപടി കൊടുക്കുന്നത് മലയാളത്തിലാണ്. ദർലാബ് നടപടികൾ ഇംഗ്ലീഷിലും മലയാളത്തിലും സ്വീകരിക്കാറുണ്ട്. ഹാർബർ എഞ്ചിനീയറിംഗ് വകുപ്പിൽ 71 ശതമാനം ഫയലുകൾ മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്. തുറമുഖ സംരക്ഷണവും മത്സ്യബന്ധനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട അനുബന്ധ നടപടികളും കടലിന്റെ ആഴം അളക്കൽ സംബന്ധിച്ചുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങളും ഡ്രഡ്ജിംഗ് നടപടികളും ഉപകരണങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നടപടികളുമെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കുവാൻ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്. വിജ്ഞാപനങ്ങളും പൊതുജനസമ്പർക്ക പരിപാടികളുമെല്ലാം മലയാളത്തിലാണ്.

64. കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്. ആറ് ഉദ്യോഗസ്ഥർക്ക് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിച്ചു. തപാലിൽ ലഭിക്കുന്ന അപേക്ഷകൾ ഭൂമിഭാഗവും ഇംഗ്ലീഷിലാണെങ്കിലും മറുപടി കൊടുക്കുന്നത് മലയാളത്തിലാണ്. അപേക്ഷകൾ "മലയാളത്തിൽ നൽകണ" എന്ന ബോർഡ് പ്രദർശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകളായ തമിഴ്, കന്നട തുടങ്ങിയവയ്ക്ക് ലഭിക്കേണ്ട പരിരക്ഷ ഈ വകുപ്പിൽ ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. സംസ്ഥാനത്തിന് പുറത്തേക്ക് പോകുന്ന കുത്തുകൾ, കേന്ദ്ര സർക്കാർ, സാങ്കേതിക അതോറിറ്റികൾ എന്നിവർക്കുള്ള കുത്തുകളും മാത്രമേ ഇംഗ്ലീഷിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നുള്ളൂ. ഓഫീസിലെ ബോർഡുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാണ്. മത്സ്യബന്ധന തുറമുഖവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കുത്തുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാണ്. മലയാളത്തിൽ അപേക്ഷ എഴുതുന്നവരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള സമീപനമുണ്ടാകണമെന്നും അപേക്ഷകൾ മലയാളത്തിലാണ് നൽകേണ്ടതെന്ന ബോധ്യം പൊതുജനങ്ങളിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

ഭക്ഷ്യ പൊതുവിതരണ ഉപഭോക്തൃ കാര്യ വകുപ്പ്

65. കോടതിയുമായും കേന്ദ്ര സർക്കാരുമായും ബന്ധപ്പെട്ട ഫയലുകൾ ഒഴികെ ബാക്കി 95.5 ശതമാനം ഫയലുകളും മലയാളത്തിലാണ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നത്. ടിവിൽ സപ്ലൈസ് കോർപ്പറേഷനിലെ ദർഘാസുകൾ അലിമെന്റോ തലത്തിലുള്ളതായതിനാൽ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും എന്നാൽ സാധാരണ കത്തിടപാടുകൾ മലയാളത്തിൽ തന്നെയാണ് നടത്തുന്നതെന്നും കാസർകോഡ്, പാലക്കാട്, ഇടുക്കി എന്നീ ജില്ലകളിലെ കന്നട, തമിഴ്, ന്യൂനപക്ഷ പ്രദേശങ്ങളിൽ വിഭാഷാ റേഷൻ കാർഡുകൾ ഉപയോഗിക്കണമെന്ന് നിർദ്ദേശം കൊടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നും ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. കേസുകളും അപ്പീലുകളും റിവിഷൻ പെറ്റീഷനുകളും അധികവും ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും വിധി പകർപ്പും അപ്പീലിനുള്ള കരടുകളും വക്കീലൻമാർ തയ്യാറാക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും ഈ വകുപ്പിലെ 31 ജീവനക്കാർക്ക് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും 63 താലൂക്കാഫീസുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ ഉപയോഗിച്ച് റേഷൻ കാർഡുകൾ മലയാളത്തിൽ നൽകുന്നതായും അപേക്ഷകളും സർട്ടിഫിക്കറ്റുകളും മലയാളത്തിലാണ് നൽകുന്നതെന്നും ഓഫീസുകളിലെ ബോർഡുകളെല്ലാം മലയാളത്തിലാണെന്നും സമിതിയിൽ വെളിവാക്കപ്പെട്ടു.

66. ഉപഭോക്തൃ ഹോറങ്ങളിൽ മലയാളമാണുപയോഗിക്കുന്നതെന്നും ഉപഭോക്തൃ കമ്മീഷനിൽ മലയാളം ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയാതെ വരുന്നതായും ഉപഭോക്തൃ കോടതികൾ വിഭാവനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത് ജനങ്ങൾക്ക് യാതൊരു ബുദ്ധിമുട്ടും ഉണ്ടാകാൻ പാടില്ലെന്നുള്ള തർത്തിലാണെന്നും സംസ്ഥാന ജില്ലാ ഉപഭോക്തൃ കോടതികളുടെ വിധികൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി.

67. ഉപഭോക്തൃ കോടതികളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിരയശ്ശാല, താമതച്ചേന വളർച്ച കുറഞ്ഞുവരികയാണെന്നും ഹർജികളും തീർപ്പുകളും കഴിയുന്നതും മലയാളത്തിലാക്കി കഴിഞ്ഞാൽ സാധാരണക്കാർക്ക് കോടതികളോടുള്ള അകൽച്ച ഒഴിവാകുമെന്നും സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മാതൃഭാഷക്ക് വളരെയേറെ പ്രാമുഖ്യം നൽകി സാധാരണക്കാർക്ക് പ്രയോജനം ലഭിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ ഉപഭോക്തൃ കോടതികളിലെ നടപടികളെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കി വിധി പുറപ്പെടുവിക്കാൻ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണപരിഷ്കാര (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) വകുപ്പ്

68. ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണപരിഷ്കാര (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) വകുപ്പിൽ ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ ഇതുവരെ സ്വീകരിച്ച നടപടികളും, ഇക്കാലത്തിൽ നേടിയ പുരോഗതിയും സംബന്ധിച്ച് താഴെ പറയുന്ന കാര്യങ്ങളാണ് ബോധിപ്പിക്കപ്പെട്ടത്.

69. ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വാതാഘോഷം, മലയാള ദിനാഘോഷം എന്നിവ നല്ല രീതിയിൽ നടക്കുന്നുണ്ട്. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കണമെന്ന് പറയുന്നുണ്ടെങ്കിലും പല വകുപ്പുകളും ഇപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷിൽ തന്നെയാണ് ഉത്തരവുകൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതും കത്തിടപാടുകൾ നടത്തുന്നതും. സർക്കാർ വാഹനങ്ങളുടെ ബോർഡുകളെല്ലാം മലയാളത്തിൽ ആയിരിക്കണമെന്ന നിർദ്ദേശം പോലും നടപ്പാക്കാൻ സാധിച്ചിട്ടില്ല. സെക്രട്ടറിയറ്റിൽ യോഗം വിളിക്കുമ്പോൾ പങ്കെടുക്കാൻ സെക്രട്ടറിമാർ വരാറില്ല.

70. ഡൽഹിയിലുള്ള മലയാളി കുട്ടികൾക്ക് മലയാളം പഠിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി ഒരു ഭാഷാപഠനകേന്ദ്രം ആരംഭിക്കാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ്രൈമറിതലം, സെക്കണ്ടറിതലം, ഹയർ സെക്കണ്ടറിതലം എന്നിങ്ങനെ മൂന്നു തലത്തിലാണ് ക്ലാസ്സുകൾ നടത്തുന്നത്. ഇപ്പോൾ ഡൽഹിയിൽ പ്രസ്തുത പരിപാടി വളരെ നല്ല രീതിയിൽ നടക്കുന്നുണ്ട്. പുസ്തകം അച്ചടിക്കാനുള്ള ചുമതല നോർക്കെയ്ക്കും അത് സിഡിയിൽ ആക്കുന്നതിനുള്ള ചുമതല സി.ഡിറ്റിനും പ്രചാരണം നൽകുന്നതിനുള്ള ചുമതല ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി വകുപ്പിനുമാണ്. മുംബെയിലും ഇതുപോലെ പഠനകേന്ദ്രങ്ങൾ ആരംഭിക്കണമെന്ന ആവശ്യവുമായി അവിടത്തെ മലയാളി അസോസിയേഷനുകൾ സർക്കാരിനെ സമീപിച്ചിട്ടുണ്ട്.

71. കലണ്ടറിലേയും ഡയറിയിലേയും മലയാളമാസ തീയതികൾ മലയാള അക്കത്തിൽ അച്ചടിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് സമിതിയുടെ റിപ്പോർട്ടിലെ ശുപാർശയിന്മേൽ സ്വീകരിച്ച നടപടി സംബന്ധിച്ച് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പിൽ നിന്നും മൂന്നു തവണ സർക്കാർ പ്രസിദ്ധേക്ക് കത്തയച്ചുവെന്നും എന്നാൽ പ്രസ്തുത ഡയറക്ടറിൽ നിന്നും മറുപടിയൊന്നും ലഭിച്ചിട്ടില്ലെന്നും പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറിയുടെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതിക്ക് അറിയാൻ കഴിഞ്ഞു. ആയതിനാൽ കലണ്ടറിലും ഡയറിയിലും മലയാള മാസ തീയതികൾ മലയാള അക്കത്തിൽ അച്ചടിക്കുവാൻ വേണ്ട നടപടി ഉടനെ തന്നെ കൈക്കൊള്ളണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

72. ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച ഉത്തരവുകൾ മുഴുവൻ ഇന്റർനെറ്റിൽ നിന്നു കിട്ടാതെന്നും ഭരണ പദാവലി സോഫ്റ്റ്‌വെയറിൽ ചേർത്തിട്ടുണ്ടെന്നും മലയാളം സോഫ്റ്റ് വെയർ നിർമ്മിച്ച് സൗജന്യമായി ഡൗൺലോഡ് ചെയ്യാനുള്ള സൗകര്യമുണ്ടാക്കി കൊടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നും ഭാഷാവിദഗ്ദ്ധന്റെ വിശദീകരണത്തിൽ നിന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി.

73. വിദ്യാഭ്യാസതലത്തിലും ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണതലത്തിലും മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കുന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച അവബോധം സൃഷ്ടിക്കുന്നതൊക്കെപ്പോ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി മലയാളക്കരയിലെ ഓരോ കുട്ടിക്കും മലയാളം പഠിക്കാനുള്ള സാഹചര്യം ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണെന്ന് സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. 1956-ൽ

സംസ്ഥാന രൂപീകരണം നടന്നത് ഭാഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ്. അയൽ സംസ്ഥാനങ്ങൾ ഭാഷയുടെ കാര്യത്തിൽ പ്രത്യേകം താൽപ്പര്യം കാണിച്ചിട്ടും കേരളീയർ ഇക്കാര്യം തീരെ അവഗണിച്ചതായി സമിതി മനസ്സിലാക്കി. അതുകൊണ്ട് ഭാഷാ പ്രാധാന്യത്തിന് ഊന്നൽ കൊടുത്തുകൊണ്ടുള്ള ബോധവൽക്കരണം നടത്തുന്നതിന് ഉതകുന്ന രീതിയിലുള്ള കർമ്മപരിപാടികൾ ആവിഷ്കരിച്ചു നടപ്പിലാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

74. കൂനിക്കൽ വേലികൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നവർക്കും ഹയലുകൾ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവർക്കും ഭാഷാ നൈപുണ്യം മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിനും ഭാഷാ പരിജ്ഞാനത്തിലും വ്യാകരണ പ്രയോഗത്തിലും അവരെ പ്രാപ്തരാക്കാൻ ഉതകുംവിധം ആവശ്യമായ പരിശീലനം നൽകാൻ അതത് വകുപ്പുകൾ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

75. സംസ്ഥാനത്തിന്റെ ഭൗമോപരിക ഭാഷയായി മലയാളം അംഗീകരിച്ചിട്ടുള്ള സ്മിതിക്ക് എല്ലാ കത്തിടപാടുകളും മലയാളത്തിലാക്കേണ്ടതാണെന്നും അപ്രകാരം ഭാഷയുടെ നിലവാരം മെച്ചപ്പെടുത്താൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

76. പൊതുജന സമ്പർക്കമുള്ള വകുപ്പുകളിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് ഭാഷാ പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് ഐ.എം.ജി.യിൽ പ്രത്യേക കോഴ്സ് ഉണ്ടെങ്കിലും അവർക്ക് ഫലപ്രദമായ പരിശീലനം ഇതേവരെ ലഭിച്ചിട്ടില്ലെന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. ആയതിനാൽ പ്രസ്തുത വകുപ്പിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് നിർബന്ധമായും പരിശീലനം നൽകണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

77. മലയാളം ഐച്ഛിക വിഷയമായെടുത്തു പഠിക്കുവാൻ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് താല്പര്യം ജനിക്കത്തക്ക രീതിയിലുള്ള പദ്ധതികൾ ആവിഷ്കരിച്ചു നടപ്പിലാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

78. മെഡിക്കൽ, എഞ്ചിനീയറിംഗ് തുടങ്ങിയ തൊഴിൽപരമായ കോഴ്സുകളിൽ പ്രവേശനം നൽകുമ്പോൾ മലയാളം മാദ്ധ്യമത്തിലൂടെ പഠിച്ചുവരുന്നവർക്ക് 15% സീറ്റ് സംവരണം ചെയ്യണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. എല്ലാ സർവ്വകലാശാലകളിലും വൈജ്ഞാനിക കോഴ്സുകൾ മലയാളത്തിൽ ആരംഭിക്കുവാൻ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും ഈ കോഴ്സുകൾ പാസായി വരുന്നവർക്ക് ജോലിയിൽ മുൻഗണന നൽകാൻ കേരള പി.എസ്.സി.യോട് ശുപാർശ ചെയ്യണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

79. വയനാട്, അട്ടപ്പാടി, അഗല്ലി തുടങ്ങിയ പീഠനാക്ക ഗ്രാമങ്ങൾ തെക്കേത്തടുത്ത് അവിടെ നിന്ന് വിദ്യാഭ്യാസപരമായി യോഗ്യതനേടി വരുന്നവർക്ക് തൊഴിൽപരമായ കോഴ്സുകളിൽ ഓരോ സീറ്റ് സംവരണം ചെയ്യാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

80. ഹയലുകൾ മലയാളത്തിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് സർക്കാർ നടപടികൾ സ്വീകരിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഇതിന്റെ നിരക്ക് വർഷം കഴിയുംതോറും കുറഞ്ഞു വരുന്നതായി സമിതിക്കു ബോധ്യമായി. കഴിവതും ഹയലുകൾ മലയാളത്തിൽ തന്നെ കൈകാര്യം ചെയ്യണമെന്നതാണ് സമിതിയുടെ പ്രഖ്യാപിത ലക്ഷ്യം. ആയതിനാൽ എല്ലാ തലങ്ങളിലും മലയാളം ഭരണഭാഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് നിരീക്ഷിക്കാൻ വകുപ്പു മേധാവികൾക്കും ഭരണവകുപ്പ് തലവന്മാർക്കും ഉത്തരവാദിത്വമുണ്ടെന്നും ഇക്കാര്യത്തിൽ അലോ ഓവാ പാടില്ലെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

81. ഭാഷാമാറ്റു പുരോഗതി വകുപ്പു മേധാവികൾ ജീവനക്കാരുമായി മാസത്തിലൊരിക്കൽ അവലോകനം ചെയ്യുന്നതെന്നും സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ സമയബന്ധിതമായി നടപ്പിലാക്കി വിശദാംശം അടിയന്തിരമായി ലഭ്യമാക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

82. മലയാള ഭാഷയിലെ അക്ഷരങ്ങൾ ഉറപ്പാക്കി വിസ്തൃതിയിലായ അവസ്ഥയ്ക്ക് മാറ്റം വരുത്തുന്നതിന് ആയത് ഉപയോഗത്തിൽ കൊണ്ടുവന്ന് സംക്ഷേപിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

83. മലയാള ഭാഷാ പ്രയോഗം സർക്കാർ വകുപ്പുകളിൽ മാത്രം ഒതുക്കി നിർത്താതെ സ്കൂൾ കോളേജ് തലത്തിലുള്ള വിദ്യാർത്ഥികളുടെ പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിലാക്കാനുള്ള തടപടികൾ സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

84. ഭാഷാ പരിഷ്കരണം ഉറപ്പാക്കാൻ മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ പി. എസ്. സി. നടത്തുന്ന പരീക്ഷകളിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ പ്രത്യേകം ചോദ്യങ്ങളുള്ളതുപോലെ കേരള പി. എസ്. സി. നടത്തുന്ന പരീക്ഷകളിൽ 25 ശതമാനം മാർക്കിനെക്കുറിച്ചും ചോദ്യങ്ങൾ മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്നും ക്രമേണ ഒരു പേപ്പറോ അല്ലെങ്കിൽ ചോദ്യപേപ്പറിന്റെ ഒരു ഭാഗമെങ്കിലുമോ മലയാളത്തിലാക്കി മാറ്റാൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. മലയാളം ഒരു പ്രത്യേക പേപ്പറായി പ്രവേശന പരീക്ഷകളിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

85. ഭാരത വകുപ്പിനും ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുന്ന തരത്തിൽ അതതു വകുപ്പിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന വിവിധ പദാവലികൾ ഉൾപ്പെടുത്തി ശബ്ദകോശങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

86. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കിക്കൊണ്ട് വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിക്കാത്ത വകുപ്പുകളിൽ അടിയന്തിരമായും വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

സാമൂഹ്യക്ഷേമ വകുപ്പ്

87. സാമൂഹ്യക്ഷേമ വകുപ്പിന്റെ കീഴിലുള്ള അംഗൻവാടികളിൽ സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തണമെന്നും ഐ.സി. ഡി. എസ് കേന്ദ്രങ്ങളിൽ മലയാള ഭാഷാ വാചാചരണ പരിപാടികൾ സംഘടിപ്പിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

ആസൂത്രണ സാമ്പത്തികകാര്യ വകുപ്പ്

88. കേരള സ്റ്റേറ്റ് ലാന്റ് യൂസ് ബോർഡിന്റെയും, ബോർഡിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണമായ "ഫാം ക്ലബ്ബ് ന്യൂസ് ലെറ്ററി" ന്റെയും പേരുകൾ മലയാളത്തിലാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

വിനോദസഞ്ചാര വകുപ്പ്

89. വിനോദസഞ്ചാര വകുപ്പിന്റെ പരസ്യപ്പലകകളിൽ ഇംഗ്ലീഷിനോടൊപ്പം നിർബന്ധമായും മലയാളം കൂടി എഴുതണമെന്നും വകുപ്പിൽ പരിഭാഷാ സെൽ രൂപീകരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

കൃഷി വകുപ്പ്

90. വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ വരുന്ന എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പാടാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്ന് പരിശോധിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

91. കൃഷി വകുപ്പിൽ നിന്നും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന കാർഷിക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ പകർപ്പുകൾ സമിതിക്ക് ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

92. കേരള കാർഷിക സർവ്വകലാശാലയുടെ മന്ദിരങ്ങളിലെ ശിലാഫലകങ്ങളിലും വാഹനങ്ങളിലും പേര് മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്നതിനും ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള ഫയലുകൾ മലയാളത്തിലേക്ക് മാറ്റുന്നതിനുമുള്ള നിർദ്ദേശം സർവ്വകലാശാലയ്ക്ക് ലഭിച്ചിട്ടില്ലെന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് മാറ്റ് വകുപ്പുകൾക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള എല്ലാ നിർദ്ദേശങ്ങളും കാർഷിക സർവ്വകലാശാലയ്ക്ക് നൽകിയിട്ടില്ലെങ്കിൽ എത്രയുംവേഗം നൽകണമെന്ന് ബന്ധപ്പെട്ട വകുപ്പിനോട് വശ്യപ്പെടാൻ സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

93. അക്കാദമിയിലായിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാക്കാൻ പ്രായോഗിക ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടെന്ന് സമിതി കരുതുന്നു. ആയതിനാൽ ഭരണപരമായിട്ടുള്ളതും ജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടതുമായ കാര്യങ്ങൾ നിർബന്ധമായും മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

തദ്ദേശസ്വയംഭരണ വകുപ്പ്

94. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത് ഒഴിവാക്കാനാകാത്ത സാഹചര്യങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണെന്ന് വിശദമാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

95. കമ്പ്യൂട്ടറുകളിലെല്ലാം മലയാളം സോഫ്റ്റ് വെയർ പ്രവർത്തനക്ഷമമാണോയെന്നും ഇവ പൂർണ്ണമായും ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ടോയെന്ന് പരിശോധിക്കണമെന്നും, വിശദാംശം അറിയിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

96. ഗ്രാമസഭകളിലും മറ്റും അവതരിപ്പിക്കുന്ന നിർമ്മാണ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ എസ്റ്റിമേറ്റുകൾ, റിപ്പോർട്ടുകൾ എന്നിവ സാധാരണക്കാർക്ക് മനസ്സിലാകുന്ന രീതിയിൽ മലയാളത്തിലും നമു്കാൽ ശ്രദ്ധിക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

വിജിലൻസ് വകുപ്പ്

97. വിജിലൻസ് വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ വരുന്ന എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തി കാര്യക്ഷമമാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ വികസന വകുപ്പ്

98. സമിതിയുടെ ചോദ്യാവലിക്ക് കേരള സംസ്ഥാന പിന്നോക്ക വിഭാഗ കമ്മീഷനിൽ നിന്നും ലഭിച്ച മറുപടി സമിതി പരിഗണിച്ചതിൽ പ്രസ്തുത കമ്മീഷന്റെ ഭരണ റിപ്പോർട്ടുകൾ മലയാളത്തിലല്ല തയ്യാറാക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലാക്കി. ഇതിന്റെ കാരണം വ്യക്തമാക്കുവാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നതോടൊപ്പം തുടർന്നുള്ള ഭരണ റിപ്പോർട്ടുകൾ മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്നതിനുവേണ്ട നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

ഊർജ്ജ വകുപ്പ്

99. 'ഓരോ വകുപ്പിലും പ്രത്യേകമായി ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുന്ന തരത്തിൽ അതതു വകുപ്പിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന വിവിധ പദങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തി ശബ്ദകോശങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കണം' എന്ന ശുപാർശയ്ക്ക് മറുപടി നൽകിയിട്ടില്ലാത്തതിനാൽ പ്രസ്തുത ശുപാർശയ്ക്കുള്ള മറുപടി അടിയന്തിരമായി ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി വീണ്ടും ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

ആഭ്യന്തര (കെമിക്കൽ എക്സാമിനേഷൻ ലാബോറട്ടറി) വകുപ്പ്

100. ആഭ്യന്തര (കെമിക്കൽ എക്സാമിനേഷൻ ലാബോറട്ടറി) വകുപ്പിൽ മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷാക്കിയിട്ടില്ല എന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. ആയതിനാൽ ഈ വിഷയത്തിന്മേലുള്ള വിശദീകരണം എത്രയും പെട്ടെന്ന് ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

101. കോടതിയിൽ ഹാജരാക്കേണ്ടുന്ന രേഖകളെല്ലാം മലയാളത്തിൽ തന്നെ കൊടുക്കണമെന്നും മലയാളത്തിലാക്കാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുള്ള പദങ്ങൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾ മലയാള ലിപിയിലെഴുതി ഉപയോഗിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

102. കോടതികളിൽ സമർപ്പിക്കുന്ന സത്യവാങ്മൂലം-പൊതുജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മറ്റു കാര്യങ്ങൾ എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കുവാനുള്ള നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ,

അധ്യക്ഷൻ,

ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതി.

തിരുവനന്തപുരം,
13-3-2007

സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങളും ശുപാർശകളും

ക്രമ നമ്പർ	വകുപ്പ്	ഖണ്ഡിക നമ്പർ	ഖണ്ഡികയിലെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ/ ശുപാർശകൾ
(1)	(2)	(3)	(4)
1	ആരോഗ്യ കുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പ്	14	മാതൃഭാഷമാത്രം അറിയുന്നവർക്കു കൂടി പ്രയോജനപ്പെടുന്ന വിധത്തിൽ പരിശോധനാ റിപ്പോർട്ടുകളും രോഗ വിവരങ്ങളും മലയാളത്തിൽ എഴുതുവാൻ ബന്ധപ്പെട്ടവർക്ക് നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		15	ആയുർവേദ ഡോക്ടർമാർ രോഗികൾക്ക് നൽകുന്ന കുറിപ്പിൽ കഷായം, ലേഹ്യം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള മരുന്നുകളുടെ കുറിപ്പടി മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്നില്ലെന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കുന്നു. ആയതിനാൽ ഇവയെല്ലാം മലയാളത്തിൽ എഴുതുവാൻ നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		16	ആയുർവേദ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പിൽ പഠന മാദ്ധ്യമം മലയാളത്തിലാക്കുന്ന കാര്യം തീരുമാനിക്കുന്നതിന് ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാവരുമായി ചർച്ച ചെയ്ത് തീരുമാനമെടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		17	മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ആയുർവ്വേദ മെഡിക്കൽ കോളേജുകളിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷ പഠന മാദ്ധ്യമമായി ഉപയോഗിക്കുന്നതിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പുരോഗതിയെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരം ശേഖരിച്ച് സമിതിയെ അറിയിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		21	ആരോഗ്യ കുടുംബക്ഷേമ വകുപ്പ് സാധാരണയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന പദങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടുള്ള ഒരു ശബ്ദാവലി തയ്യാറാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		25	ഹോമിയോപ്പതി, ആയുർവേദം എന്നീ ഡയറക്ടറേറ്റുകളിലെയും ഇവയുടെ ചുമതലയിൽ വരുന്ന മറ്റ് ഓഫീസുകളിലെയും

(1)	(2)	(3)	(4)
			ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ പരിശീലനം ലഭിക്കാത്ത എല്ലാ ഉദ്യോഗസ്ഥർക്കും പരിശീലനം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		26	ഹോമിയോപ്പതി വകുപ്പിൽ മരുന്നിന്റെ കുറിപ്പ് മലയാളത്തിലാക്കാൻ നിർദ്ദേശം കൊടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. ചികിത്സാ രംഗം ആയതുകൊണ്ട് ഇതു മുലം ആർക്കും അപകടമൊന്നും സംഭവിക്കാതിരിക്കാൻ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണമെന്നും അതേ സമയം സാധാരണ ജനങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കേണ്ട വിവരങ്ങൾ മലയാളത്തിൽത്തന്നെ ലഭ്യമാക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
		28	ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ ആരോഗ്യ വകുപ്പ് നേടിയ പുരോഗതി സംബന്ധിച്ച് വിശദമായ ഒരു റിപ്പോർട്ട് അയച്ചു തരണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
2	സാംസ്കാരിക കാര്യ വകുപ്പ്	29	മ്യൂസിയവും മ്യൂഗശാലയും വകുപ്പിൽ വെബ് സൈറ്റ് മലയാളത്തിലും തുടങ്ങണമെന്നും കമ്പ്യൂട്ടറൈസേഷൻ തുടക്കത്തിൽ തന്നെ മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		30	സംസ്ഥാന പുരാതന വകുപ്പിൽ ജീവനക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് ഒരു ഓറിയന്റേഷൻ പ്രോഗ്രാമും അതിന് പൊതുവായ ഒരു പദ്ധതി ആവിഷ്കരിക്കേണ്ടതും ആവശ്യമാണെന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. ആയതിനാൽ ജീവനക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് പൊതുവായ ഒരു പദ്ധതി നടപ്പിലാക്കണമെന്നും പുരാതനവകുപ്പിന്റെ സാധാരണക്കാർക്ക് കുടി മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും വിധം ലളിതമായ മലയാളത്തിലാക്കാൻ കഴിയുന്നതരത്തിൽ സാംസ്കാരിക കാര്യ വകുപ്പ് മുൻകൈയെടുത്ത് എല്ലാ വകുപ്പുകളെയും സമന്വയിപ്പിച്ചു ഒരു കമ്മിറ്റി രൂപീകരിക്കേണ്ടതാണെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

(1)	(2)	(3)	(4)
32		<p>ആദിവാസികളുടെ ഇടയിൽ മലയാളഭാഷാ പരിജ്ഞാനം ലഭ്യമാക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>	
35		<p>ബാലസാഹിത്യ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിൽ വെബ്സൈറ്റ് ആരംഭിക്കുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷിലും മലയാളത്തിലും ആരംഭിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>	
36		<p>പുരാവസ്തു വകുപ്പ് വട്ടെഴുത്ത്, കോലച്ചെത്തി എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കാനുള്ള നടപടി സമയബന്ധിതമായി പൂർത്തീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>	
38		<p>ശാസ്ത്ര-സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് അനുയോജ്യമായ മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിന് വിവിധ വിഭാഗം ആളുകളുടെ ചിന്താഗതിക്ക് പ്രസ്തുത വിഷയം വിദഗ്ദ്ധമാക്കേണ്ടതും പൊതുജനാഭിപ്രായം സ്വീകരിക്കേണ്ടതുമാണെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു. ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഈ ദൗത്യം തികഞ്ഞ ഉത്തരവാദിത്വത്തോടെ ഏറ്റെടുക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>	
39		<p>ശാസ്ത്ര-സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തുന്നതിന് ഒരു വിദഗ്ദ്ധ സമിതിയുടെ സേവനം ലഭ്യമാക്കണമെന്നും ശാസ്ത്ര-സാങ്കേതിക വിഷയങ്ങളിൽ പൊതുജനങ്ങൾക്ക് താൽപര്യം ജനിപ്പിക്കുന്നതിന് സ്വീകാര്യമായ ഒരു പദാവലി ഉണ്ടാക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>	
40		<p>ഭാഷയുടെ പ്രായോഗിക വികസനത്തെപ്പറ്റിയോ അതിന്റെ പ്രയോഗ സാധ്യതയെക്കുറിച്ചോ പഠയാൻ പ്രഗത്ഭരായ വ്യക്തികളെ പങ്കെടുപ്പിച്ചുകൊണ്ടും അവരുടെ അറിവ് കൂടി പ്രയോജനപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടും ഈ രംഗത്തെ പ്രവർത്തനം മെച്ചപ്പെടുത്തണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>	

(1)	(2)	(3)	(4)
		41	<p>ജനങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമായ നിയമഗ്രന്ഥങ്ങൾ നിയമ വകുപ്പുമായി കൂടിയാലോചിച്ച് മലയാളത്തിലാക്കി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിന് സ്റ്റേറ്റ് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് ഏൻസൈക്ലോപീഡിയ നടപടികളെടുക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		42	<p>ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് മലയാളം സോഫ്റ്റ് വെയറും മലയാളം ഫോണ്ടും തയ്യാറാക്കി ഡി. റ്റി. പി. സെന്ററുകൾക്ക് പ്രവർത്തിപ്പിക്കാൻ കഴിയുന്ന രീതിയിൽ ലഭ്യമാക്കാൻ നടപടിയെടുക്കണമെന്നും സി-ഡിറ്റും, ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടും ഇക്കാര്യത്തിൽ മുൻകൈയെടുക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		43	<p>വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പും സാംസ്കാരികകാര്യ വകുപ്പും സംയുക്തമായി പദ്ധതി ആവിഷ്കരിച്ച് സ്കൂൾ ലൈബ്രറികളിൽ സർവ്വവിജ്ഞാന കോശം വാങ്ങേണ്ടതാണെന്നും, പ്രസ്തുത പദ്ധതിക്ക് ചെലവാകുന്ന തുക അവർക്ക് നൽകുന്ന ഗ്രാന്റിൽ 25 ശതമാനത്തിനുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ ബുക്ക് അഡ്ജസറ്റുമെന്റായി കൊടുത്ത് സ്കൂൾ ലൈബ്രറികളെ ആധികാരിക ഗ്രന്ഥശേഖരങ്ങളാക്കി മാറ്റണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
3	സഹകരണ വകുപ്പ്	46	<p>ട്രൈബ്യൂണലുകളിൽ ചരിക്കുന്ന പരാതികൾക്കുള്ള മറുപടി മലയാളത്തിൽ നൽകണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		47	<p>കോടതികളിലും ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും ഔദ്യോഗിക നിർവ്വഹണത്തിന് മലയാളം ഉപയോഗിക്കണമെന്നും ട്രൈബ്യൂണലുകൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന വിധി മലയാളത്തിലാക്കാൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		48	<p>സഹകരണ വകുപ്പിലെ സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്ക് അർത്ഥ വ്യത്യാസം വരാത്തവിധം മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തി ഉപയോഗിക്കുകയാൽ ഇപ്പോൾ ഉപയോഗത്തിലിരിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ തന്നെ മലയാളം</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
			<p>മിഹിയിൽ ഉപയോഗിക്കുകയോ ചെയ്യണമെന്നും സഹകരണ ബാങ്കുകൾ, കോടതികൾ എന്നിവിടങ്ങളിൽ പരമാവധി മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് ശ്രമിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
49			<p>ആഫീസുകളിൽ ഉപയോഗിക്കാനുള്ള ഫോറങ്ങളെല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്ന് പ്രചരിപ്പിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഇപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷ് ഫോറങ്ങൾ തന്നെ ഉപയോഗത്തിലിരിക്കുകയാണെന്ന സ്ഥിതിക്ക് മാറ്റം വരണമെങ്കിൽ മലയാളത്തിലുള്ള ഫോറങ്ങൾ മാത്രമേ സ്വീകരിക്കുകയുള്ളൂവെന്ന് വകുപ്പു മേധാവികൾ കർശനമായ നിർദ്ദേശം നൽകേണ്ടതാണെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
50			<p>“മലയാളം നമ്മുടെ ഭരണ ഭാഷ”, ഹർഷികളും നിർദ്ദേശങ്ങളും മലയാളത്തിലാണ് നൽകേണ്ടത് എന്ന് ബോർഡുകൾ എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും സ്ഥാപിക്കാനുള്ള നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സഹകരണ ബാങ്കുകളിലെ ബോർഡുകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതി വെക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
51			<p>ഇപ്പോൾ ഉപയോഗത്തിലുള്ള വായ്പകളുടെ ഈട് പത്രങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
52			<p>ജില്ലാ സഹകരണ ബാങ്കുകളിലെയും സഹകരണ സംഘങ്ങളിലെയും/ ബാങ്കുകളിലെയും ബോർഡുകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതി വയ്ക്കണമെന്നും കത്തിടപാടുകൾ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
54			<p>ഔദ്യോഗിക ഭാഷയ്ക്ക് കൂടുതൽ പ്രാമുഖ്യം നൽകണമെന്ന സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചുകൊണ്ട് ഔദ്യോഗിക പരിപത്രം പുറപ്പെടുവിക്കണമെന്നും അത് നടപ്പിലാക്കാൻ ശ്രമിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
4	തീരദേശ ജല ഗതാഗതവും ഉൾനാടൻ ജല ഗതാഗതവും വകുപ്പ്	59	സംസ്ഥാനത്തിനു പുറത്തുനിന്നും വരുന്ന കത്തുകൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിലും സംസ്ഥാനത്തിനകത്തുനിന്ന് ലഭിക്കുന്ന കത്തുകൾക്ക് നിർബന്ധമായും മലയാളത്തിലും മറുപടി നൽകണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
5	തെരഞ്ഞെടുപ്പ് വകുപ്പ്	61	തെരഞ്ഞെടുപ്പ് കമ്മീഷന്റെ സ്റ്റേറ്റ് മെന്റും തെരഞ്ഞെടുപ്പ് മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങളും പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
6	തുറമുഖ വകുപ്പ്	64	മലയാളത്തിൽ അപേക്ഷ എഴുതുന്നവരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള സമീപന മുണ്ടാകണമെന്നും അപേക്ഷകൾ മലയാളത്തിലാണ് നൽകേണ്ടതെന്ന ബോധം പൊതു ജനങ്ങളിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
7	ഭക്ഷ്യ പൊതു വിതരണ ഉപഭോക്തൃകാര്യാ വകുപ്പ്	67	ഉപഭോക്തൃ കോടതികളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിയമശാഖ താരതമ്യേന വളർച്ച കുറഞ്ഞു വരികയാണെന്നും ഹർജികളും തീർപ്പുകളും കഴിയുന്നതും മലയാളത്തിലാക്കിക്കഴിഞ്ഞാൽ സാധാരണക്കാർക്ക് കോടതികളോടുള്ള അകൽച്ച ഒഴിവാകുമെന്നും സമിതി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മാതൃഭാഷക്ക് വളരെയേറെ പ്രാമുഖ്യം നൽകി സാധാരണക്കാരന് പ്രയോജനം ലഭിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ ഉപഭോക്തൃ കോടതികളിലെ നടപടിക്രമങ്ങൾ മലയാളത്തിലാക്കി വിധി പുറപ്പെടുവിക്കാൻ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
8	ഉദ്യാഗസ്ഥ ഭരണപരിഷ്കാര (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) വകുപ്പ്	71	കലണ്ടറിലും ഡയറിയിലും മലയാള മാസ തീയതികൾ മലയാള അക്കത്തിൽ അച്ചടിക്കുവാൻ വേണ്ട നടപടി ഉടനെ തന്നെ കൈക്കൊള്ളണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
		73	ഭാഷാപ്രാധാന്യത്തിന് ഊന്നൽ കൊടുത്തു കൊണ്ടുള്ള ബോധവൽക്കരണം നടത്തുന്നതിന് ഉതകുന്ന രീതിയിലുള്ള കർമ്മപരിപാടികൾ ആവിഷ്കരിച്ച് നടപ്പിലാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.

(1)	(2)	(3)	(4)
74			<p>ക്ലരിക്കൽ ജോലികൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നവർക്കും ഫയലുകൾ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവർക്കും ഭാഷാ നൈപുണ്യം മെച്ചപ്പെടുത്തുന്നതിനും ഭാഷാ പരിജ്ഞാനത്തിലും വ്യാകരണ പ്രയോഗത്തിലും അവരെ പ്രാപ്തരാക്കാൻ ഉതകുംവിധം ആവശ്യമായ പരിശീലനം നൽകാൻ അതത് വകുപ്പുകൾ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
75			<p>സംസ്ഥാനത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളം അംഗീകരിച്ചിട്ടുള്ള സ്മിതിക്ക് എല്ലാ കർമ്മസപാടുകളും മലയാളത്തിലാക്കേണ്ടതാണെന്നും അപ്രകാരം ഭാഷയുടെ നിലവാരം മെച്ചപ്പെടുത്താൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
76			<p>പൊതുജന സമ്പർക്കമുള്ള വകുപ്പുകളിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് ഭാഷാ പരിശീലനം നൽകുന്നതിന് ഐ. എം. ടി.യിൽ പ്രത്യേക കോഴ്സ് ഉണ്ടെങ്കിലും അവർക്ക് ഫലപ്രദമായ പരിശീലനം ഇതേവരെ ലഭിച്ചിട്ടില്ലെന്ന് സമിതിക്ക് ബോധ്യമായി. ആയതിനാൽ പ്രസ്തുത വകുപ്പുകളിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് നിർബന്ധമായും പരിശീലനം നൽകണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
77			<p>മലയാളം ഐച്ഛിക വിഷയമായെടുത്തു പഠിക്കുവാൻ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് താല്പര്യം ജനിക്കത്തക്ക രീതിയിലുള്ള പദ്ധതികൾ ആവിഷ്കരിച്ചു നടപ്പിലാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
78			<p>മെഡിക്കൽ, എഞ്ചിനീയറിംഗ് തുടങ്ങിയ തൊഴിൽപരമായ കോഴ്സുകളിൽ പ്രവേശനം നൽകുമ്പോൾ മലയാളം മാദ്ധ്യമത്തിലൂടെ പഠിപ്പുവരുത്തുന്നവർക്ക് 5% സീറ്റ് സംവരണം ചെയ്യണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. എല്ലാ സർവ്വകലാശാലകളിലും വൈജ്ഞാനിക കോഴ്സുകൾ മലയാളത്തിൽ ആരംഭിക്കുവാൻ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും ഈ കോഴ്സുകൾ പഠനാധി വരുന്നവർക്ക് ജോലിയിൽ മുൻഗണന നൽകാൻ കേരള പി.എസ്.സി.യോട് ശുപാർശ ചെയ്യണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
		79	<p>വയനാട്, അട്ടപ്പാടി, അഗളി തുടങ്ങിയ പിറന്നാക്ക ഗ്രാമങ്ങൾ തെരഞ്ഞെടുത്ത് അവിടെ നിന്ന് വിദ്യാഭ്യാസപരമായി യോഗ്യതനടി വരുന്നവർക്ക് തൊഴിൽപരമായ കോഴ്സുകളിൽ ഓരോ സീറ്റ് സംവരണം ചെയ്യാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		80	<p>ഫയലുകൾ മലയാളത്തിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് സർക്കാർ നടപടികൾ സ്വീകരിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഇതിന്റെ നിരക്ക് വർദ്ധം കഴിയും തോറും കുറഞ്ഞു വരുന്നതായി സമിതിക്കു ബോധ്യമായി. കഴിവതും ഫയലുകൾ മലയാളത്തിൽ തന്നെ കൈകാര്യം ചെയ്യണമെന്നതാണ് സമിതിയുടെ പ്രഖ്യാപിത ലക്ഷ്യം. ആയതിനാൽ എല്ലാ തലങ്ങളിലും മലയാളം ഭരണഓഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് നിരീക്ഷിക്കാൻ വകുപ്പു മേധാവികൾക്കും ഭരണവകുപ്പ് തലവൻമാർക്കും ഉത്തരവാദിത്വമുണ്ടെന്നും ഇക്കാര്യത്തിൽ അലംഭാവം പാടില്ലെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		81	<p>ഓഷാമാറ്റ പുരോഗതി വകുപ്പു മേധാവികൾ ജീവനക്കാരുമായി മാസത്തിലൊരിക്കൽ അവലോകനം ചെയ്യണമെന്നും സമിതിയുടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ സമയബന്ധിതമായി നടപ്പിലാക്കി വിശദാംശം അടിയന്തിരമായി ലഭ്യമാക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		82	<p>മലയാള ഭാഷയിലെ അക്കങ്ങൾ ഇപ്പോൾ വിസ്തൃതിയിലായ അവസ്ഥയ്ക്ക് മാറ്റം വരുത്തുന്നതിന് ആയത് ഉപയോഗത്തിൽ കൊണ്ടുവന്ന് സംരക്ഷിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		83	<p>മലയാള ഭാഷാ പ്രയോഗം സർക്കാർ വകുപ്പുകളിൽ മാത്രം ഒതുക്കി നിർത്താതെ സ്കൂൾ കോളേജ് തലത്തിലുള്ള വിദ്യാർത്ഥികളുടെ പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിലാക്കാനുള്ള നടപടികൾകൂടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		84	<p>ഓഷാ പരിജ്ഞാനം ഉറപ്പാക്കാൻ മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ പി. എസ്. സി. നടത്തുന്ന പരീക്ഷകളിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ പ്രത്യേകം</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
			<p>ചോദ്യങ്ങളുള്ളതു പോലെ കേരള പി. എസ്. സി. നടത്തുന്ന പരീക്ഷകളിൽ 25 ശതമാനം മാർക്കിനെങ്കിലും ചോദ്യങ്ങൾ മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്നും ക്രമേണ ഒരു പേപ്പറോ അല്ലെങ്കിൽ ചോദ്യപേപ്പറിന്റെ ഒരു ഭാഗമെങ്കിലുമോ മലയാളത്തിലാക്കി മാറ്റാൻ കഴിയണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. മലയാളം ഒരു പ്രത്യേക പേപ്പറായി പ്രവേശന പരീക്ഷകളിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		85	<p>ഓരോ വകുപ്പിനും ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുന്ന തരത്തിൽ അതതു വകുപ്പിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന വിവിധ പദാവലികൾ ഉൾപ്പെടുത്തി ശബ്ദകോശങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		86	<p>മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കിക്കൊണ്ട് വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിക്കാത്ത വകുപ്പുകളിൽ അടിയന്തിരമായും വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
9	സാമൂഹ്യക്ഷേമ വകുപ്പ്	87	<p>സാമൂഹ്യക്ഷേമ വകുപ്പിന്റെ കീഴിലുള്ള അംഗൻവാടികളിൽ സമാപിച്ചിട്ടുള്ള കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തണമെന്നും ഐ.സി.ഡി.എസ് കേന്ദ്രങ്ങളിൽ മലയാള ഭാഷാ വാഠാചരണ പരിപാടികൾ സംഘടിപ്പിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
10	ആസൂത്രണ സാമ്പത്തിക കാര്യ വകുപ്പ്	88	<p>കേരള സ്റ്റേറ്റ് ലാന്റ് യൂസ് ബോർഡിന്റെയും, ബോർഡിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണമായ "ഫാം ക്ളബ് ന്യൂസ് ലെറ്ററി" ന്റെയും പേരുകൾ മലയാളത്തിലാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
11	വിനോദസഞ്ചാര വകുപ്പ്	89	<p>വിനോദസഞ്ചാര വകുപ്പിന്റെ പരസ്യപ്പലകകളിൽ ഇംഗ്ലീഷിനോടൊപ്പം നിർബന്ധമായും മലയാളം കൂടി എഴുതണമെന്നും വകുപ്പിൽ പരിഭാഷാ സെൽ രൂപീകരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
12	കൃഷി വകുപ്പ്	90	<p>വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ വരുന്ന എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പാടാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്ന് പരിശോധിക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		91	<p>കൃഷി വകുപ്പിൽ നിന്നും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന കാർഷിക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ പകർപ്പുകൾ സമിതിക്ക് ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>
		92	<p>മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കുന്നതുമാതി ബന്ധപ്പെട്ട് മറ്റ് വകുപ്പുകൾക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള എല്ലാ നിർദ്ദേശങ്ങളും സർവ്വകലാശാലയ്ക്ക് നൽകിയിട്ടില്ലെങ്കിൽ എത്രയുംവേഗം നൽകണമെന്ന് ബന്ധപ്പെട്ട വകുപ്പിനോടാവശ്യപ്പെടാൻ സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		93	<p>ഭരണപരമായിട്ടുള്ളതും ജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടതുമായ കാര്യങ്ങൾ നിർബന്ധമായും മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
13	തദ്ദേശ സ്വയംഭരണ വകുപ്പ്	94	<p>ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത് ഒഴിവാക്കാനാകാത്ത സാഹചര്യങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണെന്ന് വിശദമാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		95	<p>കമ്പ്യൂട്ടറുകളിലെല്ലാം മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ പ്രവർത്തനക്ഷമമാണോയെന്നും ഇവ പൂർണ്ണമായും ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ടോയെന്നും പരിശോധിക്കണമെന്നും, വിശദാംശം അറിയിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
		96	<p>ഗ്രാമസങ്കേതങ്ങളിലും മറ്റും അവതരിപ്പിക്കുന്ന നിർമ്മാണ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ എസ്റ്റിമേറ്റുകൾ, റിപ്പോർട്ടുകൾ എന്നിവ സാധാണക്കാർക്ക് മനസ്സിലാകുന്ന രീതിയിൽ മലയാളത്തിലും നൽകാൻ നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.</p>
14	വിജിലൻസ് വകുപ്പ്	97	<p>വിജിലൻസ് വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ വരുന്ന എല്ലാ ഓഫീസുകളിലും കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തി കാര്യക്ഷമമാക്കണമെന്ന് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.</p>

(1)	(2)	(3)	(4)
15	പട്ടികജാതി- പട്ടികവർഗ്ഗ വികസന വകുപ്പ്	98	സമിതിയുടെ ചോദ്യോത്തരങ്ങൾ കേരള സംസ്ഥാന പിന്നോക്ക വിഭാഗ കമ്മീഷനിൽ നിന്നും ലഭിച്ച മറുപടി സമിതി പരിഗണിച്ചതിൽ പ്രസ്തുത കമ്മീഷന്റെ ഭരണ റിപ്പോർട്ടുകൾ മലയാളത്തിലല്ല തയ്യാറാക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലാക്കി. ഇതിന്റെ കാരണം വ്യക്തമാക്കുവാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നതോടൊപ്പം തുടർന്നുള്ള ഭരണ റിപ്പോർട്ടുകൾ മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്നതിനു വേണ്ട നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
16	ഊർജ്ജ വകുപ്പ്	99	'ഓരോ വകുപ്പിലും പ്രത്യേകമായി ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുന്ന തരത്തിൽ അതതു വകുപ്പിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന വിവിധ പദങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തി ശബ്ദകോശങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കണം' എന്ന ശുപാർശയ്ക്ക് മറുപടി നൽകിയിട്ടില്ലാത്തതിനാൽ പ്രസ്തുത ശുപാർശയ്ക്കുള്ള മറുപടി അടിയന്തിരമായി ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി വീണ്ടും ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.
17	ആഭ്യന്തര (കെമിക്കൽ എക്സാമിനേഷൻ ലബോറട്ടറി) വകുപ്പ്	100	ആഭ്യന്തര (കെമിക്കൽ എക്സാമിനേഷൻ ലാബോറട്ടറി) വകുപ്പിൽ മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കിയിട്ടില്ല എന്ന് സമിതി മനസ്സിലാക്കി. ആയതിനാൽ ഈ വിഷയത്തിന്മേലുള്ള വിശദീകരണം എത്രയും പെട്ടെന്ന് ലഭ്യമാക്കണമെന്ന് സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
		101	കോടതിയിൽ ഹാജരാക്കേണ്ടുന്ന രേഖകളെല്ലാം മലയാളത്തിൽ തന്നെ കൊടുക്കണമെന്നും മലയാളത്തിലാക്കാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുള്ള പദങ്ങൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾ മലയാള ലിപിയിലെഴുതി ഉപയോഗിക്കണമെന്നും സമിതി നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.
		102	കോടതികളിൽ സമർപ്പിക്കുന്ന സത്യവാങ്മൂലം പൊതുജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മറ്റു കാര്യങ്ങൾ എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കുവാനുള്ള നടപടി സ്വീകരിക്കണമെന്നും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു.